

Mp3

Jorge Fernández Granados



ella descarga 2:59 minutos de música a través de la *red*
donde las *estrellas* han caído
y venden las melodías *inmortales* que mueren con cada
generación

tiene luego una o dos horas antes de dormir para salvarse
(provisionalmente) tiene esa tonada una frase en la ca-
beza que ronda y regresa
suena simple pero inagotable pequeña llave que la lleva
(provisionalmente) al *aleph* de la memoria

una canción ese himno íntimo
a punto de apagarse siempre como el cansancio de un lar-
go día en el lado siniestro del pecho
un lugar remoto pero más real a veces que la realidad un
lugar que aparece todavía entre sus dedos como un gas-
tado talismán con el oriente de aquellos sueños de san
francisco

muy poco queda intacto a decir verdad en el desvencijado
departamento donde no deja de repetir ese *track* como
invocando el eco diminuto de algo inmenso
e incierto como cierta canción que la llena de flores (fan-
tasma) en el pelo



Mp3

Jorge Fernández Granados
translated by W. Nick Hill



she downloads 2:59 minutes of music from the *web*
where *stars* have fallen
and *immortal* melodies are sold that die with each
generation

she then has one or two hours before sleep to save herself
(provisionally) has that tune a phrase in her
head that bounces around and comes back
it sounds simple though inexhaustible a little key that carries her
(provisionally) to the *aleph* of memory

a song that intimate hymn
just about to fade always like the weariness of a long day
on the left side of the chest
a remote place but more real at times than reality a
place that still appears in her fingers like a worn
talisman with the source of those dreams of san
francisco

very little remains intact to tell the truth in the shabby
apartment where that *track* never stops repeating as
though to invoke the diminutive echo of something immense
and uncertain like a certain song that has her wearing flowers (phan-
toms) in her hair

